

L'ASSOCIATION LES MUSES NOMADES

PRÉSENTE



VOLVER

PIAZZOLLA, LE TANGO DE L'EXIL

De Mar del Plata à New-York, de Buenos Aires à Paris, les chemins du plus célèbre et controversé compositeur de tango sont inattendus. Dans le vent de ses pas, c'est une partie de l'Argentine qu'il a emporté. Plus il s'éloigne, plus l'évidence violente de son retour nous saisit.

De l'exil à la musique, il n'y a qu'une respiration, un désir, un souffle de vie.
Le temps, l'espace, le rythme qui aspire, une vibration, la transe...

Une renaissance ?

Concert vivant et table ronde

VOLVER

PIAZZOLLA, LE TANGO DE L'EXIL

Une idée originale du Latin Trio

Oriane Joubert, Tomas Hernandez-Bages et Mario Castañeda-Nader, les trois musiciens du *Latin Trio*, ont leur langue latine comme point commun et Genève comme point de rencontre. Pourtant, ils sont originaires de pays et de continents différents. De la France à la Suisse, de l'Espagne au Venezuela, du Mexique à l'Europe, leur Trio se nourrit de cette diversité culturelle et en fait une richesse.

Dans ce projet, le Trio a décidé d'aborder le thème de l'exil comme vecteur de création et source de renaissance. En proposant l'exemple musical d'Astor Piazzolla, les trois musiciens et enseignants espèrent dévoiler en quoi la migration peut ouvrir des horizons artistiques puissants à ceux qui la vivent ou à ceux qui l'accueillent.

A la suite d'un concert vivant, mêlant mise en scène, musique traditionnelles, classiques d'Amérique et d'Europe, **une table ronde** ouvrira le dialogue autour de la thématique : « **Musique(s) en exil** ».

*Pour la réalisation du projet **Volver**, le Latin Trio s'associe à la formidable accordéoniste et bandonéoniste **Gaëlle Poirier**, au chanteur, arrangeur et guitariste argentin **Narciso Saül** et au redoutable metteur en scène genevois **Philippe Cohen**.*

***Orphée MOUTHUY**, présidente de l'association *Les muses nomades*, traductrice, diplômée en socio économie et spécialisée dans la migration, coordonnera la Table ronde.*

Note d'intention artistique

Après un premier concert autour de la musique de Villa-Lobos et de Piazzolla, le Latin Trio décide aujourd'hui de se tourner entièrement vers l'histoire du tango et l'un de ses représentants : Astor Piazzolla. La vie controversée du compositeur argentin pose les bases de ce nouveau concert sans pour autant aller vers une rétrospective.

Ce qui interpelle, c'est le chemin parcouru et les nombreuses influences qui ont façonné l'artiste en exil. On oublie parfois que Piazzolla s'est détourné du tango avant de le célébrer ; qu'à l'âge de 16 ans, il se sentait davantage américain qu'Argentin ; qu'en décidant de devenir compositeur, ce sont Bach, Gershwin, Bartók ou Ginastera qui ont éveillé son intérêt.



PROGRAMME

90 minutes

Astor Piazzolla

- Otoño porteño pour quintette
- Libertango pour quintette
- Jacinto Chiclana pour quintette et voix
- Calambre pour quintette

Tango traditionnel

- La cumparcita pour bandonéon, guitare, piano
- Volver pour quintette de Gardel
- Por una cabeza bandonéon, guitare, violoncelle de Gardel
- Recuerdo pour quintette de Pugliese

Classique

- Danza de la moza donosa d'Alberto Ginastera
- Prélude n°1 pour trio de Georges Gershwin
- D'un matin de printemps pour trio de Lili Boulanger
- Pièce pour violoncelle et piano de Nadia Boulanger
- Pièce brève pour violoncelle et piano d'Astor Piazzolla
- Extraits des variations Goldberg pour accordéon de J-S Bach

Volver signifie *Revenir* en espagnol.

Comment le jeune compositeur argentin est-il revenu à ses racines musicales ? De quelle manière son exil choisi a façonné le tango en profondeur pour les siècles à venir ?

Dans un XXI^{ème} siècle où les mouvements de populations sont nombreux, le Latin Trio questionne et ouvre une fenêtre sur le passé. La vague d'immigration des années 30, dont est issu Piazzolla, a engendré un foisonnement culturel sans précédent et a propulsé le tango vers la modernité.

Vivre la métamorphose du tango à travers les sons et lumières

Le **mélange des musiques traditionnelles à la musique dite « savante »** est mis en étroite relation à la **création d'un univers sonore urbain** où les musiciens grattent, frappent, grincent, zinguent, ouvrant ainsi une dimension vibrante et vivante à l'histoire qu'ils racontent sur scène.

La lumière, savamment travaillée par le metteur en scène Philippe Cohen, se mêle aux sons et à la musique des artistes. Les villes mystérieuses, flamboyantes ou parfois dangereuses de Buenos Aires, New-York et Paris apparaissent sur scène à travers d'incandescentes **fresques colorées et sonores**. Le spectateur plonge dans une quatrième dimension et ressort saisi de son voyage.



Table ronde

Réflexions sur le thème de « Musique(s) en exil »

La Musique, paradoxalement universelle et culturelle à la fois, est une migrante éternelle. Immatérielle, elle se déplace par le biais des hommes et des femmes qui la portent et la transmettent. Pourtant, même si l'on parle de **LA** Musique en tant qu'art et science de l'organisation poétique des sons dans le temps, c'est plutôt **DES** musiques que nous devrions parler en tant que multiples vectrices temporelles de toute la diversité humaine. Comme la lumière blanche qui, sous l'effet de la diffraction, se décompose en arc-en-ciel, la musique pourrait être le spectre sonore de l'humanité visible. Selon le style, la culture, l'époque, ou tout simplement la personne qui la transmet, elle apparaît infinie de pluralité et de complexité.



Un musicien ou une musicienne qui s'exile emporte dans le vent de ses pas une vision de l'art des sons, des harmonies et des rythmes qui lui est propre. Le déséquilibre qu'il ou elle ressent en arrivant au contact d'une nouvelle culture, au-delà de l'excitation de la découverte, fait aussi inévitablement naître une crainte. Le désir de revenir aux sources, dans le confort des habitudes d'un passé rassurant est presque incontrôlable. D'autant plus lorsque la barrière de la langue vient entraver la communication avec l'hôte, que reste-t-il alors pour partager la profondeur d'une émotion et satisfaire le besoin profondément humain de connecter avec ses pairs ? L'exilé devient alors le musicien, et prend une toute autre place dans la société qui l'accueille. Ce tango de l'exil peut faire vibrer d'une nouvelle vie celui qui part et celui qui accueille.

C'est à ce moment précis que la musique entre à son tour en exil pour être diffractée à travers le prisme de la rencontre. LA musique devient LES musiques, plus enrichie et plus colorée encore qu'elle ne l'était en arrivant. Le passé se mêle au présent dans la création d'une nouvelle temporalité.

À travers l'exemple d'Astor Piazzolla et la métamorphose du tango argentin, l'Association Les muses nomades souhaite engager à l'issue d'une représentation une discussion publique autour de la thématique de l'exil culturel et promouvoir l'échange entre artistes musiciens migrants et genevois.

LE CV DES ARTISTES

Oriane JOUBERT, pianiste

Depuis 2020, Oriane Joubert est la Directrice Artistique de la Compagnie « Les muses nomades ». Pianiste et artiste de scène, elle n'a jamais considéré la curiosité comme un vilain défaut. Son exigence dans la créativité lui a permis de développer un sens de la musicalité délicat et un imaginaire effervescent.

Inscrite dans une démarche pluridisciplinaire, elle multiplie les collaborations avec les artistes dont la démarche mêle la musique classique au spectacle vivant. Après des études à la Haute Ecole de Musique de Genève auprès de Dominique Weber, elle se forme à l'art du théâtre et de la danse. De 2015 à 2019, elle collabore avec l'Ensemble Caravelle et le metteur en scène Pierre-André Gamba sur la création de « A little house in Louisiana » autour de la musique de Kurt Weill, puis sur une deuxième création mise en scène par Loredana Von Allmen et Morgane Frémaux « Le port des marins perdus » mêlant arrangements traditionnels et musique Baroque. Elle a aussi co-créé la compagnie « C'est Quand Qu'on Va Où » avec une comédienne et un percussionniste dans l'objectif de travailler sur le mélange de la poésie française populaire, du théâtre et de la musique de Fauré et Stravinsky. Leur premier spectacle a rencontré un franc succès.

Aujourd'hui, elle poursuit sa route au sein du Latin Trio avec Tomas Hernandez-Bages et Mario Castaneda-Nader en proposant une réflexion sur l'exil culturel autour de l'exemple du célèbre compositeur et bandonéoniste Astor Piazzolla.

Elle a également co-créé le Duo Soror avec sa sœur violoniste Camille Joubert. Le duo collabore en 2021 avec le comédien Philippe Cohen et le metteur en scène Gaspard Boesch autour du compositeur Ludwig van Beethoven à l'occasion des 250 ans de la naissance de ce dernier.

Son investissement dans la musique de chambre et dans le partage interculturel a toujours marqué son parcours. En 2012, la bourse Gabriele Agostini à Genève lui permet d'étudier un an en République tchèque auprès d'Ivan Klánský et d'Ivo Kahánek. Elle y fonde le Trio Subito avec lequel elle fait de nombreux concerts en République tchèque, France et Suisse. De retour à Genève, elle produit le concert « De Bohème en Moravie » en duo violon-piano. Elle partagera la scène avec Marianne Puzin, violoniste à l'orchestre du Capitole de Toulouse puis Claire Dassesse, violoniste à l'Orchestre de Suisse Romande.

Triplement diplômée d'un Bachelor ainsi que des deux diplômes de Master en pédagogie instrumentale, et de Master d'interprétation, elle joue dans de nombreux festivals et académies d'été comme le Festival International de piano de Gijon en Espagne, le Festival Classique de Puplinge, l'Académie des Arcs ou le Festival des Piano en Nocturne de Joigny en France. Elle a la chance de suivre les classes de maître de Leon Fleisher, Jullian Martin, Robert McDonald, Jose Ramon Mendez, Marc Durand, Hortense Cartier-Bresson, Jacques Rouvier et Anne Quéffelec.

En parallèle à son activité artistique, Oriane Joubert n'a jamais cessé d'enseigner. Depuis septembre 2014, elle est professeure de piano au Conservatoire de Musique de Genève et encadre une classe de 24 jeunes pianistes âgés de 7 à 22 ans.

Tomas Hernandez-Bages, violoniste

Tomas Hernandez collabore avec les plus renommées institutions artistiques suisses depuis 2009, lui permettant de développer une polyvalence et passionnante carrière musicale.

A la fois professeurs de violon au Conservatoire de Musique de Genève et musicien chambriste, M. Hernandez s'intéresse à la musique Tango depuis sa plus jeune âge. Il est membre du quintette "Tango Sensations", avec Stéphane Chapuis, pendant plus de dix ans, Le groupe a réalisé des concerts originaux autour de l'œuvre d'Astor Piazzolla et joué plus d'une centaine représentations en Suisse, lors de nombreuses festivals comme la Schubertiade de la RTS; des théâtres comme Le Crochetan à Monthey, ou Le Louvre à Paris.

Avec une formation d'orchestre au sein de "El Sistema" vénézuélien, M. Hernandez partage régulièrement son expérience sur scène, avec des orchestres suisses renommés, dont l'Orchestre de la Suisse Romande et l'Orchestre de Chambre de Lausanne.

Toujours intéressé par le rôle central de l'orchestre dans la formation musicale, ainsi que l'importance d'une dimension sociale des arts dans la société, il mène le programme "MusicEnsemble" depuis sa création en 2011. Ce programme, partenaire de l'Hospice Générale de Genève, propose une formation instrumentale à travers des cours collectifs et le jeu en orchestre. Plus d'une centaine de jeunes et enfants des communes de Meyrin et Vernier. Tomas Hernandez est réalisateur des spectacles et dirige à la fois ces orchestres formateurs.

Né au Venezuela de mère espagnole et père vénézuélien, Tomás Hernández Bagés débute l'étude du violon à l'âge de 4 ans à Caracas. A dix ans, il gagne une bourse du Hampshire County Council en Angleterre qui lui permet d'étudier pendant une année à Londres.

En 1997, il gagne le Premier prix du Concours de violon Juan Bautista Plaza au Venezuela.

A l'âge de 18 ans, il est finaliste du Concours International Primer Palau de Barcelone, et peut ainsi interpréter le Concerto pour violon n°2 de H. Wieniawski au Palau de la Música Catalana.

Tomás Hernández Bagés poursuit ses études à la Royal Academy of Music de Londres avec Maurice Hasson, puis à l'Académie Tibor Varga de Sion, en Suisse, auprès de Gyula Stuller et Francesco De Angelis. Pour parfaire ses études, il entre à l'International Menuhin Music School, où il suit l'enseignement, entre autres, de Mihaela Martin, Liviu Prunaru, Atila Falvay, Gabor Takacs-Nagy et Oleg Kaskiv.

Mario Castañeda-Nader, violoncelliste

Mario Castañeda arrive en Suisse en 2001, après avoir brillamment réussi sa licence en musique à la UDLA-P (Universidad de las Americas, Puebla, Mexique).

Il entre à l'Académie Tibor Varga de Sion, dans la classe de Marcio Carneiro et Susan Rybicki-Varga. Il y obtient son Diplôme d'enseignement en 2007.

Il entame alors des études en interprétation à la Musik Hochschule de Lucerne dans la classe de Marek Jerie, violoncelliste du Guarneri Trio de Prague, et obtient un CAS en 2010.

Parallèlement à ses études, Mario Castañeda se perfectionne auprès de grands maîtres tels que Thomas Demenga, Frans Helmerson, Gábor Takacs Nagy...

Il se produit régulièrement en Suisse et au Mexique, en duo violoncelle-piano avec les pianistes Misa Ito Sasaki et Cecilia Soria ainsi qu'avec le trio Latino.

Durant l'été, au Mexique, il fait découvrir le répertoire pour ensemble de violoncelles avec les violoncellistes Juan Hermida et Tadao Hermida Ito.

Passionné par l'enseignement du violoncelle et convaincu des avantages d'un début précoce, Mario Castañeda entame en 2008 une formation à la pédagogie Suzuki au sein de l'Institut Suzuki de Lyon. Durant les 4 années qui suivent, il étudie cette méthode et obtient la certification de professeur Suzuki.

Il ouvre une classe de violoncelle selon cette méthode en 2010, et fonde en 2015 l'École de Musique Suzuki Genève.





Gaëlle Poirier, accordéoniste et bandonéoniste

Accordéoniste virtuose et rompie à tous les styles, Gaëlle Poirier s'est formée auprès d'André GUEROUET et de Max BONNAY.

En 2000, elle obtient le Prix de la ville de Paris et en 2002 un Diplôme d'Etat d'Enseignement Artistique.

En parallèle de son perfectionnement instrumental et pédagogique, elle intègre les classes d'écriture, d'analyse musicale et d'histoire de l'art de Jean-Michel FERRAN et de Laëtitia CHASSAIN.

Passionnée par le tango argentin, elle partage aujourd'hui sa pratique instrumentale entre l'accordéon de concert et le bandonéon.

Après avoir exercée dans deux conservatoires parisiens, Gaëlle Poirier enseigne aujourd'hui l'accordéon de concert au Conservatoire Populaire de Musique, Danse et Théâtre de Genève.

Sensibilisée à tous les styles musicaux, elle se produit régulièrement dans différentes formations vocales, théâtrales et instrumentales, en tant que soliste, chambriste et accompagnatrice (International Tango Quintet, l'orchestre de Tango "La Tipica de Genève, en duo avec Sophie Lemmonier-Wallez, Ensemble vocal de Poche de Genève, la Fanfare-du-loup Orchestra, l'Ensemble Contrechamps de Genève).

Narciso Saúl, guitariste, chanteur, compositeur et arrangeur

Narciso Saúl est un musicien de scène, par sa carrière de soliste, en ensemble, avec le Trio Siglo treinta, et notamment avec la chanteuse de Tango Marikena Monti.

Il a également enseigné au Conservatoire de Musique Manuel de Falla et à la Faculté de Musicothérapie Universidad Del Salvador à Buenos Aires.

Il participe à de nombreuses master class et stages autour de la musique argentine en tant que guitariste et compositeur-arrangeur et il est régulièrement invité en Europe pour des concerts.

Il est le directeur artistique de l'orchestre de Tango "La Tipica de Genève".

Les compositions de Narciso Saúl s'inspirent du jazz et de l'improvisation ainsi que des grands créateurs du tango moderne.

**Philippe Cohen,
Auteur, metteur en scène et comédien genevois**

Philippe Cohen co-dirige *Confiture, la cie qui étale la culture !* qui présente depuis 24 ans, une saison de Comédies à Genève. Il produit et signe avec Gaspard Boesch *La R'vue*, spectacle emblématique de la Ville de Genève de 2009 à 2014, et met en scène François Silvant dans ses solos de 1993 à 2007.

Ses solos, ses spectacles d'impro et ses rôles au théâtre l'ont fait connaître en Suisse Romande et dans toute la francophonie : *Cohen s'explique avec le Candide de Voltaire*, *Le Cid Improvisé*, *Cacophonie*, *Elle a épousé un rappeur*, *Le Requérant*, *Le Bourge Gentilmec*, *Phèdre dé-Racinée*, *Le toubib à l'insu de son plein gré...*



Auteur et acteur de théâtre musical, il adapte et récite des textes de la pièce *Terra Pax* de Frank Martin sous la direction de Natacha Casagrande au Bâtiment des Forces Motrices de Genève, avec l'Orchestre de Chambre de Genève en 2019.

En novembre 2018 il crée « *Orchestre et Pellicule, Rota et Fellini* » coproduit avec l'Orchestre du Conservatoire de Musique de Genève dirigé par A. Marguier au Théâtre Cité Bleue de Genève. Un spectacle musical en hommage à deux génies de la mythologie cinématographique italienne. Un concert mis en image, rempli d'humour et de rêveries qui emmène de la Dolce Vita aux clowns, en passant La Strada, Amarcord et $8^{1/2}$. Les plus belles musiques de Nino Rota que l'on connaît sans toujours savoir d'où elles viennent, avec des personnages légendaires : Casanova et sa femme automate, Marcello et la fontaine de Trévis, les Vittelloni, Giulietta Massina et son Grand Zampano... Avec Claudia Lachat, Guiti Tabrizian, Pietro Musillo, Philippe Cohen, Gaspard Boesch, Marie-Stéphane Fidanza, Alessandro Bucolo et Fabio Carvalho.

En décembre 2018 il joue des textes de Blaise Cendrars au BFM dans *In Terra PAX* Frank Martin, Dir : Natacha Casagrande, avec les images de Gaspard Boesch ...

Il interprète aussi Mozart en Commedia dell'arte (Mime et Masque) avec l'OCG au BFM en 2018.

En 2017, il arrange *Le Carnaval des animaux* pour OCG et joue le rôle de Camille St Saëns.

En 2002, dans *La Vie de Vivaldi*, il travaille également avec le CMGO et Antoine Marguier en tant qu'auteur et acteur. La production rencontre un grand succès.

Son spectacle *Cohen s'explique avec le Candide de Voltaire* remporte un vif succès dans toute la Suisse : Neuchâtel, Sion collèges, Genève, Gymnases et ECG... FESTIVAL TOUR VAGABONDE La Tour-de-Peilz ; UNIL Lausanne expo Mercator ; soirée du Pr Gabriel Aubert ; Théâtre Cité-Bleue Genève. Sera à Berne et à Lausanne en 2020.

Philippe Cohen est lauréat du prix de la pièce en un acte à Metz France, pour sa pièce *l'Hymne en 1986*. Il traduit et adapte également *Alice* d'après Lewis Carroll en 1985 au théâtre St Gervais à Genève, *Dr Jekyll et Mr Hyde*, de Stevenson, pour le théâtre Boulimie à Lausanne.

Contacter la compagnie

Les muses nomades

E-mail lesmusesnomades@gmail.com

Adresse c/o Leandro Basso, Rue de Vermont 13 1202 Genève

Téléphone +41 77 503 84 84